

1.	Field of study	Philology (Translation (Italian))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Podstawy tłumaczenia ustnego – język włoski

Module code: 02-FL-TW-S1-PTUJW

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need for lifelong learning	K_K01	3
K11	is conscious of mistakes that influence the cohesion of texts, including translated texts	K_K11	3
K12	organizes the work of a team through adequate analysis of the team components, evaluation of the work load and proper task distribution	K_K12	4
U16	knows how to translate structures, sentences and texts into a different language with the use of the most appropriate equivalents in the target language.	K_U16	2
W04	has the basic knowledge of the (inter)relationships between philology and other humanities	K_W04	4

3. Module description

Description	Głównym celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę tłumaczenia ustnego IT – PL (tłumaczenie konsekutywne, tłumaczenie a vista, tłumaczenie liaison), a także nabycie przez studenta umiejętności niezbędnych w pracy tłumacza ustnego (pamięć krótkotrwała, odporność na stres, swoboda wystąpień publicznych) oraz wzbogacanie słownictwa z wybranych dziedzin (Unia Europejska, polityka, socjologia, prawo).
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach (tłumaczenie ustne).	K12, W04
w-2	Przedstawienie jednej prasówki	Każdy student przedstawia raz w semestrze podczas zajęć prasówkę oraz przygotowuje	K01, K11

	oraz przygotowanie glosariusza	jeden glosariusz	
w-3	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do tłumaczenia zaliczeniowego.	U16

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Tłumaczenie konsekutywne, liaison, a vista.	22	Student wykonuje ćwiczenia zgodnie z instrukcjami wykładowcy.	20	w-1
f-2	practical classes	Prezentacja ustna prasówki na forum grupy i omówienie przygotowanego glosariusza.	4	Studenci śledzą bieżące informacje prasowe oraz przygotowują glosariusz na podstawie wskazanych materiałów	12	w-2
f-3	practical classes	Tłumaczenie konsekutywne przemówienia (nagranie o długości ok. 3 min.).	4	Studenci wykonują ćwiczenia na wskazanych typach nagrań.	18	w-3